

Indicadores Químicos

Para procesos de esterilización por Plasma o Vapor de Peróxido de Hidrógeno

Indicadores Tipo 1 según ISO 11140-1

Descripción del producto

Los Indicadores Químicos Chemdye® CD43 en etiquetas autoadhesivas han sido diseñados para reaccionar en procesos de esterilización por Plasma o Vapor de Peróxido de Hidrógeno acompañando a las cargas, asegurando una adecuada exposición al agente esterilizante durante el proceso de esterilización.

El indicador Chemdye® CD43 es fabricado con tinta de tecnología innovadora y de alta sensibilidad al Plasma o Vapor de Peróxido de Hidrógeno en la carga. Su tinta púrpura fue desarrollada para cambiar al verde cuando el indicador toma contacto con el agente esterilizante durante el proceso de esterilización. El sistema de registro automático, permite hacer un seguimiento por medio de la identificación de la carga, junto con la fecha del proceso y, eventualmente, el aparato utilizado (en caso de poseer más de uno). Sus propiedades autoadhesivas ofrecen la posibilidad de adherirla sobre la carga o cualquier otro material que la acompañe.

CD43 fue específicamente diseñado para adherir sobre tela no tejida, papel grado médico, poliéster y polipropileno.

Características

CD43: Etiqueta doble autoadhesiva de 29 x 22.5 mm impresa con tinta indicadora, para ser utilizada en etiquetadora manual, Terragene Chemdye® CG3.

Indicaciones de uso

Utilice los indicadores Chemdye® CD43 para monitorear ciclos de esterilización por Plasma o Vapor de Peróxido de Hidrógeno a 50 °C, 6 minutos, 2,3 mg/l H₂O:

Precauciones

No utilizar los Indicadores Autoadhesivos Chemdye® para control de ciclos de esterilización por Óxido de Etileno, Formaldehído, Calor seco u otro tipo proceso de esterilización diferente al Plasma o Vapor de Peróxido de Hidrógeno.

No reutilizar los indicadores químicos.

Etiquetado utilizando la Etiquetadora manual Terragene Chemdye® CG3

El rollo de etiquetas indicadoras Chemdye® CD43 está confeccionado con un pegamento de alta adherencia, diseñado especialmente para envoltorios no tejidos (non woven). Si la aplicación de la etiqueta indicadora se realiza usando una etiquetadora Terragene Chemdye® CG3 siga con especial cuidado las instrucciones a continuación, referidas al trabajo con esta etiquetadora:

A. Carga del rollo de etiquetas en la Etiquetadora Terragene Chemdye® CG3.

1. Presione el botón negro superior (Fig. 1) y abra la cubierta completamente hasta escuchar un click. No fuerce la cubierta una vez que haya escuchado el click.
2. Para cargar el rollo de etiquetas, desenrolle las primeras 10 etiquetas, despegue y desheche las mismas asegurándose de dejar sólo el papel soporte (liner) (Fig. 2).
3. Coloque el rollo de etiquetas entre los sujetadores, como se muestra en la Fig. 3. El extremo del rollo debe quedar hacia arriba. El rollo debe quedar centrado entre los sujetadores.
4. Tire del extremo del rollo y céntralo sobre la barra de suministro (Fig. 4). El material deberá sobresalir entre 15 a 16 cm.
5. Cierre la cubierta (Fig. 5). Asegúrese de escuchar el sonido de tracción entre los plásticos al cerrar totalmente.
6. Presionando el gatillo, inserte el extremo del liner en la ranura debajo del cilindro gris hasta que haga tope (Fig. 6).
7. El liner quedará suelto; para tensarlo correctamente presione y suelte repetidamente el gatillo. El extremo del liner deberá emerger por la ranura de salida ubicada en la parte posterior de la etiquetadora (Fig. 7).

B. Ajuste de los caracteres de impresión de la Etiquetadora Terragene Chemdye® CG3.

La etiquetadora ofrece la posibilidad de imprimir caracteres numéricos en dos de sus líneas y alfanuméricos en la línea restante. Para seleccionar los caracteres deseados, cada línea cuenta con una perilla.

1. Tire de la perilla hasta que el marcador se encuentre en el casillero que desea cambiar (Fig. 8).
2. Gire la misma hasta llegar al carácter deseado. Deberá tener en cuenta que para las dos líneas con caracteres numéricos, los números que se imprimirán son los que se ven en la ventana de configuración. Contrariamente, para la línea alfanumérica, se deberá prestar atención a la guía de conversión "Read or Print" adherida a la etiquetadora (Fig. 9), ya que en esta línea el carácter que se imprime es el opuesto del cual se debe elegir. Por ejemplo, si desea escribir "CG3", debe seleccionar, desde afuera hacia adentro, los caracteres V (imprime C), Z (imprime G) y K (imprime 3). Para imprimir un espacio en blanco, seleccione el bloque sólido para dicha opción.
3. Repita los pasos 1 y 2 para cada cambio de caracteres que desea realizar.
4. Cuando haya terminado de configurar los caracteres a imprimir, presione la perilla hacia adentro (Fig. 10).

C. Etiquetado de la carga a esterilizar con la Etiquetadora Terragene Chemdye® CG3.

Una vez cargado el rollo de etiquetas y ajustados los caracteres de impresión, estaría todo listo para comenzar el etiquetado de la carga.

1. Presione y suelte el gatillo de la etiquetadora las veces necesarias hasta que la etiqueta quede expuesta en la posición de salida (Fig. 11). El gatillo debe ser presionado con fuerza y hasta que haga tope, evitando así un avance defectuoso del liner y por tanto una salida incorrecta de la etiqueta.
2. Coloque la etiqueta en posición vertical a la carga a etiquetar (Fig. 12).
3. Apoye la etiqueta expuesta sobre la carga a etiquetar. La cara impresa de la etiqueta debe quedar visible y la cara con el adhesivo debe hacer contacto con la carga (Fig. 12).
4. Deslice la etiquetadora de forma tal que se vaya pegando la etiqueta a la carga hasta exponerla en su totalidad sobre la superficie (Fig. 13).
5. El liner vacío irá saliendo por la ranura ubicada en la parte posterior de la etiquetadora (Fig. 14). Este liner debe ser cortado cuando su longitud sea tal que dificulte el proceso de etiquetado.
6. Repita los puntos 1 hasta 4 para cada carga a etiquetar.

D. Cambio del rodillo de tinta de la Etiquetadora Terragene Chemdye® CG3.

1. Presione el botón negro superior (Fig. 15) y abra la cubierta completamente hasta escuchar un click. No fuerce la cubierta una vez que haya escuchado el click.

2. Desbloquee el dispositivo de fijación del rodillo de tinta. Para ello presione hacia abajo en la parte central del mismo, donde se encuentra la flecha (Fig. 16), hasta que el rodillo de tinta sea suelto de la fijación y pueda ser removido.
3. Para insertar el nuevo rodillo de tinta, saquélo de su envoltorio sosteniéndolo por ambos extremos para evitar mancharse. Coloque el rodillo de tinta en el aparato y presione fuertemente ambos extremos hasta que quede asegurado al dispositivo de fijación (Fig. 17).
4. Cierre la cubierta (Fig. 18). Asegúrese de escuchar el sonido de tracción entre los plásticos al cerrar totalmente.

E. Descarga del rollo de etiquetas de la Etiquetadora Terragene Chemdye® CG3.

1. Presione el botón negro superior (Fig. 19) y abra la cubierta completamente hasta escuchar un click. No fuerce la cubierta una vez que haya escuchado el click.
2. Saque el rollo de etiquetas de entre los sujetadores desplazando el rollo hacia arriba (Fig. 20).
3. Coloque el rollo a la altura del cilindro gris (Fig. 21).
4. Corte la cinta en un lugar cercano al cilindro gris (Fig. 21) y coloque el rollo extraído en un lugar seguro, alejado del agente esterilizante.
5. Cierre la cubierta (Fig. 22). Asegúrese de escuchar el sonido de tracción entre los plásticos al cerrar totalmente.
6. Retire el remanente de liner que sale de la ranura ubicada en la parte posterior de la etiquetadora deslizando en dirección opuesta a la etiquetadora (Fig. 23).

F. Limpieza y solución de atascos de etiquetas en la Etiquetadora Terragene Chemdye® CG3.

1. Presione el botón negro superior (Fig. 24) y abra la cubierta completamente hasta escuchar un click. No fuerce la cubierta una vez que haya escuchado el click.
2. Saque el rollo de etiquetas de entre los sujetadores desplazando el rollo hacia arriba (Fig. 25).
3. Coloque el rollo a la altura del cilindro gris (Fig. 26).
4. Corte la cinta en un lugar cercano al cilindro gris (Fig. 26) y coloque el rollo extraído en un lugar seguro, alejado del agente esterilizante.
5. Retire el remanente de liner que sale de la ranura ubicada en la parte posterior de la etiquetadora deslizando en dirección opuesta a la etiquetadora (Fig. 27).
6. Retire las etiquetas sueltas que queden en el interior de la etiquetadora y bajo la barra de suministro (Fig. 28).
7. Use un disolvente de adhesivos (preferentemente alcohol isopropílico) y un hisopo de algodón para limpiar los restos de adhesivo.
8. Embebe el hisopo en el disolvente evitando que la absorción no sea excesiva.
9. Frote delicadamente el hisopo sobre las superficies y rodamientos en los que se observe resto de adhesivo (Fig. 29).
10. Aguarde aproximadamente 1.5 minutos para que el disolvente se evapore y abandone la superficie plástica.
11. Cierre la cubierta (Fig. 30). Asegúrese de escuchar el sonido de tracción entre los plásticos al cerrar totalmente.

G. Solución al atasco del liner vacío en la ranura de salida de la Etiquetadora Terragene Chemdye® CG3.

En el caso se atascase el liner vacío que sale de la ranura ubicada en la parte posterior de la etiquetadora durante el proceso de etiquetado:

1. Detenga el etiquetado de la carga.
2. Presione el botón negro superior (Fig. 31) y abra la cubierta completamente hasta escuchar un click. No fuerce la cubierta una vez que haya escuchado el click.
3. Saque el rollo de etiquetas de entre los sujetadores desplazando el rollo hacia arriba (Fig. 32).
4. Coloque el rollo a la altura del cilindro gris (Fig. 33).
5. Corte la cinta en un lugar cercano al cilindro gris (Fig. 33) y coloque el rollo extraído en un lugar seguro, alejado del agente esterilizante.
6. Cierre la cubierta (Fig. 34). Asegúrese de escuchar el sonido de tracción entre los plásticos al cerrar totalmente.
7. Presione el gatillo de la etiquetadora en el momento que va a retirar el remanente de liner atascado para así lograr un total despegue del mismo (Fig. 35).
8. Verifique de forma visual no queden restos del liner dentro de la etiquetadora antes de volver a ser utilizada. Si persisten restos, sacuda la etiquetadora (presionando y soltando el gatillo) hasta que los restos caigan como indica la (Fig. 36).

Esterilización

- Esterilizar de forma usual.
- Después de finalizado el proceso de esterilización abrir la puerta del esterilizador, esperar 5 minutos y retirar la carga. **PRECAUCIÓN:** Emplear guantes y gafas de seguridad en el momento de extraer el paquete esterilizado.
- Verificar que la tinta indicadora impresa en la etiqueta cambió a verde. El cambio de color señala que el indicador fue expuesto al Plasma o Vapor de Peróxido de Hidrógeno. **IMPORTANTE:** Este cambio de color no evidencia completamente que el proceso fue suficiente para conseguir la esterilización. Si el indicador químico no cambió de color es necesario revisar el proceso de esterilización.

Almacenamiento y caducidad del producto.

- Mantener los indicadores en lugares secos, al abrigo de la luz a una temperatura entre 10-30 °C y a una Humedad Relativa entre 30-80%. No mojar. No almacenar cerca de agentes esterilizantes.
- La incorrecta conservación de los indicadores químicos puede inactivar su funcionamiento o alterar el color final luego de la exposición al agente esterilizante.
- Los indicadores tienen una fecha de caducidad de 5 años desde la fecha de fabricación cuando se almacenan bajo las condiciones recomendadas. Tanto la fecha de caducidad como el lote del producto están especificados en la etiqueta del paquete y en cada rollo de etiquetas. No utilizar los indicadores después de su fecha de vencimiento.
- Después de su utilización, el indicador no cambiará en 1 año si se almacena con humedad relativa y temperatura previamente indicada.

Tratamiento de los residuos

Descartar los indicadores químicos después del uso de acuerdo a las regulaciones sanitarias de su país.

Chemical Indicators

For Plasma or Vaporized Hydrogen Peroxide sterilization processes

Type 1 Indicators according to ISO 11140-1

Product description

Chemdye® CD43 double self-adhesive labels have been designed to react to Plasma or Vaporized Hydrogen Peroxide sterilization processes within loads, ensuring an adequate exposure to the sterilizing agent during the sterilization process.

Chemdye® CD43 Indicators have been manufactured with an innovative highly sensitive ink, which was developed to turn from purple to green when the indicator comes into contact with the sterilizing agent. Its automatic record system allows control of the cycle by identifying the load, the sterilization date and, eventually, the sterilizer (in case of having more than one). Its self-adhesive properties offer the possibility of sticking it on the load or any other material to be sterilized.

Chemdye® CD43 Indicators have been specially designed to adhere on non-woven wrappings, medical grade paper, polyester and polypropylene.

Characteristics

CD43: Double self-adhesive labels printed with indicator ink (29 x 22.5 mm), to be used with Terragene Chemdye® CG3 manual labeler.

Indications for use

Use Chemdye® CD43 indicators for monitoring Plasma or Vaporized Hydrogen Peroxide sterilization processes at 50 °C, 6 minutes, 2,3 mg/l H₂O:

Precautions

Do not use Chemdye® self-adhesive indicators to control Ethylene Oxide, Formaldehyde, Dry Heat or any other sterilization process different from Plasma or Vaporized Hydrogen Peroxide. Do not reuse chemical indicators.

Labeling using Terragene Chemdye® CG3 Labeler

The roll of Chemdye® CD43 indicators has a high-adhesion adhesive, specially designed for non-woven wrappings. If the application of the indicator label is performed using a CG3 labeler, pay attention to the following instructions:

A. Loading roll of labels in Terragene Chemdye® CG3 Labeler.

1. Press the top black button (Fig. 1) and open the cover by lifting it completely until hearing a click. Do not force the cover once you have heard the click.
2. To load the labels roll, unroll the first 10 labels, detach and discard them, ensuring only the liner remains (Fig. 2).
3. Place the labels roll between the fasteners as shown in (Fig. 3). The end of the roll should be at its top. Labels roll should be centered between the fasteners.
4. Pull the end of the roll and center it over the supply bar (Fig. 4). The material should emerge 15 to 16 cm.
5. Close the cover (Fig. 5). Be sure to hear the traction sound between the plastics when fully closed.
6. Press the trigger and insert the liner into the slot below the gray cylinder until it hits the top (Fig. 6).
7. The liner will loosen. To stretch it correctly, pull and release the trigger several times. The end of the liner should emerge from the back output of the labeler (Fig. 7).

B. Adjusting the print characters of Terragene Chemdye® CG3 Labeler

The labeler offers the possibility of printing numbers in two lines, and letters and numbers in the remaining one. To make adjustments, each line has a knob.

1. Pull the knob out until the placeholder is on the desired position (Fig. 8).
2. Twist the knob until the desired character appears. It should be taken into consideration that for the two lines of numeric characters, the numbers to be printed are those seen in the setting window. For the alphanumeric line, attention should be drawn to the "Read or Print" conversion guide adhered to the labeler (Fig. 9), since the character to be printed is the opposite of the chosen one for this line. For example, in order to write "CG3" select, from the outside inwards, the character V (C will be printed), Z (G will be printed) and K (3 will be printed). In order to print a blank space, select the solid block for that position.
3. Repeat steps 1 and 2 for each change of position in the lines.
4. Push the knob in when you have finished setting the characters to print (Fig. 10).

C. Labeling of the load to be sterilized with Terragene Chemdye® CG3 Labeler.

Once loaded the roll and adjusted the printing characters, everything would be ready for labeling the load.

1. Press and release the trigger of the labeler as many times as needed until the label is exposed in the output position (Fig. 11). The trigger should be pressed hard and until it hits the top, thus preventing a defective feed of the liner and therefore an incorrect output of the label.
2. Place the labeler in vertical position to the labeling load (Fig. 12).
3. Put down the label on the labeling load. The printed side of the label must be visible and the adhesive side must contact the load (Fig. 12).
4. Slide the labeler in such a way that the label will be taped to the load until the entire label is exposed on the surface (Fig. 13).
5. The empty liner should emerge from the back output of the labeler (Fig. 14). This liner must be cut when its length hinders the labeling process.
6. Repeat steps 1 to 4 for each load to be labeled.

D. Changing the ink roller of Terragene Chemdye® CG3 Labeler

1. Press the top black button (Fig. 15) and open the cover by lifting it completely until hearing a click. Do not force the cover once you have heard the click.
2. Unlock the fastener of the ink roller. Press down on the center portion of the fastener, where the arrow is (Fig. 16), until the ink roller is released from the fastener and can be removed.
3. In order to insert the new ink roller take it out of its wrap holding it at both ends in order to avoid staining. Place the ink roller in the labeler and press both ends firmly until it is fixed in the fastener (Fig. 17).
4. Close the cover (Fig. 18). Be sure to hear the traction sound between the plastics when fully closed.

E. Removal of the label roll from the Terragene Chemdye® CG3 Labeler

1. Press the top black button (Fig. 19) and open the cover completely until you hear a click. Do not force the cover once you hear the click.
2. Remove the roll from the fasteners by moving the roll upward (Fig. 20).

3. Place the roll at the same level of the gray cylinder (Fig. 21).
4. Cut the tape in a location near to the gray cylinder (Fig. 21) and place the extracted roll in a safe place, away from the sterilizing agent.
5. Close the cover (Fig. 22). Be sure to hear the traction sound between the plastics when fully closed.
6. Remove the liner remnant from the slot on the back of the labeler by sliding it in the opposite direction of the labeler (Fig. 23).

F. Cleaning and clearing label jams in Terragene Chemdye® CG3 Labeler

1. Press the top black button (Fig. 24) and open the cover completely until you hear a click. Do not force the cover once you hear the click.
2. Remove the roll from the fasteners by moving the roll upward (Fig. 25).
3. Place the roll at the same level of the gray cylinder (Fig. 26).
4. Cut the tape in a location near to the gray cylinder (Fig. 26) and place the extracted roll in a safe place, away from the sterilizing agent.
5. Remove the liner remnant from the slot on the back of the labeler by sliding it in the opposite direction of the labeler (Fig. 27).
6. Remove any loose labels on the inside of the labeler and under the supply bar (Fig. 28).
7. Use a commercial adhesive solvent (rather isopropyl alcohol) and a cotton swab to clean adhesive remnants.
8. Soak the swab in the solvent avoids an excessive absorption.
9. Gently rub the swab onto surfaces and bearings where remaining adhesive is observed (Fig. 29).
10. Wait around 1.5 minutes the solvent evaporation.
11. Close the cover (Fig. 30). Be sure to hear the traction sound between the plastics when fully closed.

G. Clearing empty liner jam in the output slot of the Terragene Chemdye® CG3 Labeler.

- If empty liner coming out is jammed during the labeling process:
1. Stop the labeling process.
 2. Press the top black button (Fig. 31) and open the cover completely until you hear a click. Do not force the cover once you hear the click.
 3. Remove the roll from the fasteners by moving the roll upward (Fig. 32).
 4. Place the roll at the same level of the gray cylinder (Fig. 33).
 5. Cut the tape in a location near to the gray cylinder (Fig. 33) and place the extracted roll in a safe place, away from the sterilizing agent.
 6. Close the cover (Fig. 34). Be sure to hear the traction sound between the plastics when fully closed.
 7. Press the labeler trigger while the liner remnant is removed in order to achieve a total clearance of the labeler (Fig. 35).
 8. Visually check that no liner remains inside the labeler before it is reused. If remnants persist, shake the labeler (pressing and releasing the trigger) until the remnants falls (Fig. 36).

Sterilization



- Sterilize as usual.
- After the sterilization process has finished, open the sterilizer door, wait five minutes and remove the load. **CAUTION!** Wear safety glasses and gloves when removing the sterilized package.
- Check the indicator ink printed on the label. A color change to green shows that the indicator was exposed to Plasma or Vaporized Hydrogen Peroxide. **IMPORTANT:** This color change does not fully evidence the process effectiveness to achieve sterility. If the chemical indicator color has not changed, check the sterilization process.

Storage and shelf life

- Indicators should be stored in a dry place, protected from light at temperatures between 10-30 °C, 30-80 % Relative Humidity. Do not wet. Do not store close to sterilizing agents.
- The incorrect conservation of the chemical indicators may inactivate their functioning or alter the color after exposure to Steam.
- Indicators have an expiration date of 5 years from the date of manufacture when stored in recommended conditions. Both the expiration date and batch number of the product are specified on the package label and in each product roll. Do not use indicators after their expiration date.
- After use, the indicator will not change within 1 year when stored under previously indicated conditions.

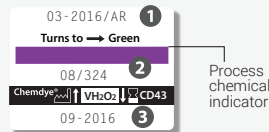
Disposal

Discard chemical indicators after use according to your country's healthcare and safety regulations.

Results Reference Guide	
	Unprocessed
	Processed and Satisfactory
Producto Autorizado por ANMAT PM 1614-4	
Uso exclusivo para profesionales e Instituciones Sanitarias.	

Labeling using Terragene Chemdye® CG3 Labeler

Recommended Information



Process chemical indicator

- 1 Sterilization date / Initials of the person in charge / Package content / Other information
- 2 Sterilizer number / Batch number
- 3 Sterility expiration date / Other information

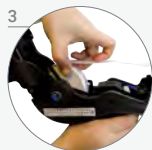
A) Carga del rollo de etiquetas / Loading roll of labels



Presiona el botón negro para abrir/
Press the black button to open.



Desenrolle las 10 primeras etiquetas y deseche las /
Unroll the first 10 labels, detach and discard them.



Coloque el rollo de etiquetas entre los sujetadores /
Place the label roll between the fasteners.



Centre el liner sobre la barra de suministro /
Center the liner over the supply bar.



Cierre la cubierta /
Close de cover.



Inserte el extremo del liner en la ranura presionando el gatillo /
Insert the end of the liner into the slot pressing the trigger.

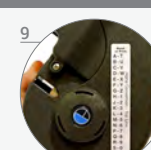


Presione y suelte el gatillo varias veces hasta lograr tensionar el liner. El extremo del liner deberá emerger por la ranura de salida /
Pull and release the trigger several times until the liner is stretched out. The end of the liner should emerge from the back output.

B) Ajustando los caracteres de impresión / Adjusting the print characters of the labeler



Tire de la perilla hasta la posición deseada y gire hasta llegar hasta el carácter escogido /
Pull the knob out until reaching the desired character, then twist until reaching the chosen character.

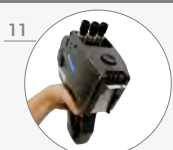


Para la línea alfanumérica utilizar la guía de conversión "Read or Print" /
For the alphanumeric line use the conversion guide "Read or Print".

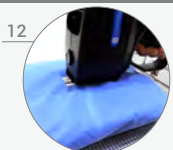


Cuando haya terminado de configurar los caracteres presione la perilla hacia dentro /
Push the knob in when you have finished setting characters to print.

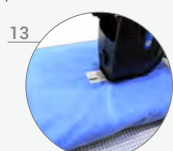
C) Etiquetado de la carga a esterilizar / Labeling of the load to be sterilized



Presione y suelte el gatillo de la etiquetadora las veces necesarias hasta que la etiqueta quede expuesta en la posición de salida /
Press and release the trigger of the labeler as many times as needed until the label is exposed in the output position.



Apoye la etiqueta expuesta sobre la carga a etiquetar /
Put down the label on the labeling load.

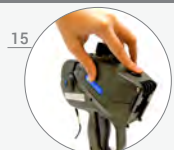


Deslice la etiquetadora hasta que toda la etiqueta quede pegada en la carga /
Slide the labeler back until you see the entire label stuck on the surface of the load.

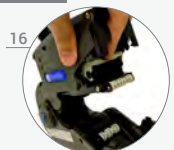


El liner vacío irá saliendo por la ranura ubicada en la parte posterior de la etiquetadora /
The empty liner should emerge from the back output of the labeler.

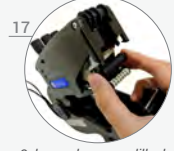
D) Cambio del rodillo de tinta / Changing the ink roller



Presiona el botón negro para abrir la cubierta /
Press the black button to open the cover.



Presione el dispositivo de fijación del rodillo de tinta hasta que el rodillo de tinta se suelte de la fijación y pueda ser removido /
Press down on the center portion of the ink roller fastener until the ink roller is released from the fastener and can be removed.

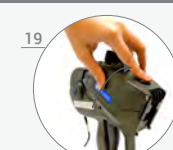


Coloque el nuevo rodillo de tintas presionando fuertemente hasta que quede asegurado en el dispositivo de fijación /
Place the ink roller in the labeler and press both ends firmly until it is fixed in the fastener.

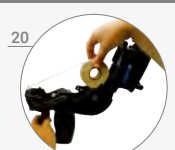


Cierre la cubierta /
Close de cover.

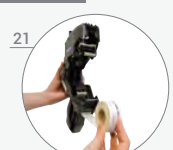
E) Descarga de rollo de etiquetas / Remove the label roll



Presiona el botón negro para abrir la cubierta /
Press the black button to open the cover.



Saque el rollo de etiquetas de entre los sujetadores desplazando el rollo hacia arriba /
Remove the roll from the fasteners by moving the roll upward.



Coloque el rollo a la altura del cilindro gris y corte la cinta en un lugar cercano a este /
Place the roll at the same level of the gray cylinder and cut the tape close to the cylinder.

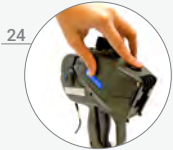


Cierre la cubierta /
Close de cover.

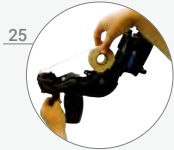


Retire el remanente de liner deslizándolo en dirección opuesta a la etiquetadora /
Remove the liner remnant by sliding it in the opposite direction of the labeler.

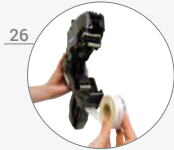
F) Limpieza y solución de atascos de etiquetas / Cleaning and clearing label jams



Presione el botón negro para abrir la cubierta /
Press the black button to open the cover.



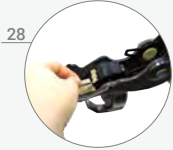
Saque el rollo de etiquetas de entre los sujetadores desplazando el rollo hacia arriba /
Remove the roll from the fasteners by moving the roll upward.



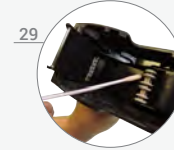
Coloque el rollo a la altura del cilindro gris y corte la cinta en un lugar cercano a este /
Place the roll at the same level of the gray cylinder and cut the tape close to the cylinder.



Retire el remanente de liner deslizándolo en dirección opuesta a la etiquetadora /
Remove the liner remnant by sliding it in the opposite direction of the labeler.



Retire las etiquetas sueltas que queden en el interior de la etiquetadora y bajo la barra de suministro /
Remove any loose labels on the inside of the labeler and under the supply bar.

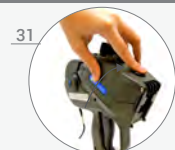


Limpie con ayuda de un hisopo y disolvente las superficies y rodamientos en los que se observe resto de adhesivo /
Rub a swab with solvent onto surfaces and bearings where adhesive are remnants observed.

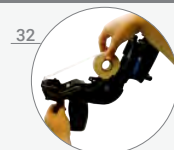


Cierre la cubierta /
Close de cover.

G) Solución al atasco del liner en la ranura de salida / Clearing liner jam in the output slot



Presiona el botón negro para abrir la cubierta /
Press the black button to open the cover.



Saque el rollo de etiquetas de entre los sujetadores desplazando el rollo hacia arriba /
Remove the roll from the fasteners by sliding it upward.



Coloque el rollo a la altura del cilindro gris y corte la cinta en un lugar cercano a este /
Place the roll at the same level of the gray cylinder and cut the tape close to the cylinder.



Cierre la cubierta /
Close de cover.



Presionar el gatillo de la etiquetadora en el momento que va a retirar el remanente de liner atascado para así lograr un total despeje del mismo /
Press the labeler trigger while the liner residue is removed in order to achieve a total clearance of the label.



Si persisten restos de liner dentro de la etiquetadora, sacuda la etiquetadora (presionando y soltando el gatillo) hasta que los restos caigan /
If remnants persists inside the labeler, shake it (pressing and releasing the trigger) until the remnants falls.